

Heishui Sanlian Hydropower Development Co., Ltd.
Ownership Transfer and Engineering Construction
Entrusted Agreement

黑水县三联水电开发有限责任公司
股权转让暨工程委托建设协议书

June 27, 2007

2007 年 6 月 27 日

鉴于:

1、甲方确认并承诺甲方 19 人合计持有黑水县三联水电开发有限责任公司（以下简称三联公司）全部 100%的股权（其持股明细详见本协议附件一）；三联公司系根据中国法律在四川省黑水县登记设立并有效存续的有限责任公司，主要从事水力发电项目的开发、建设及运营，其注册资本（及实收资本）为人民币（下同）1230 万元。

2、甲方承诺其拥有的三联公司已经获得州、县相关部门的批文，合法拥有对扎窝一级、二级、登棚一级、二级水电站项目（以下合并简称项目）的开发权、建设权及其竣工以后的运营收益权。

3、甲方承诺三联公司除本工程 990 万元贷款以三联公司资产抵押担保外无任何担保、抵押、质押行为及法律诉讼纠纷。

4、乙方自愿根据本协议约定购买三联公司所有股权，并对该公司工程项目建设成本给予补偿。

5、乙方在入主控股三联公司后，将扎窝一级电站建设项目委托交由甲方按照本协议约定继续以业主三联公司名义进行包干建设至其竣工发电；对此，甲方表示同意。

6、甲方委托龙功才先生（身份证号码：513221194407150013）代表甲方全体人员签署并履行本协议（其《授权委托书》详见本协议附件二），龙功才先生和乙方所签署的所有文件，均能代表甲方全体股东之意愿。

因此:

甲、乙双方本着平等自愿、诚实信用、等价有偿的原则，根据《中

华人民共和国公司法》、《中华人民共和国合同法》和其他法律法规、政策的相关规定，经友好协商一致，现就三联公司股权转让暨工程委托建设等所涉相关事项，特达成如下合作协议。

Part one: the object and the price of the agreement.

第一部分 协议标的及价款

一、协议标的：

- 1、三联公司 100% 股权；
- 2、扎窝一级电站建成投产发电，机组进入商业化运行；
- 3、扎窝一级电站办理完成土地使用等相关证照；
- 4、扎窝二级、登棚一级和登棚二级电站具备开工条件，协调土地征用及青苗和林木补偿，协助机组投产前签订并网协议、购售电合同，接入四川省电网（国网），落实四川省网上网标杆电价；

二、协议价款：

The price of the contract


甲、乙双方经协商，一致同意本协议收购总价款为 6872 万元（大写：陆仟捌佰柒拾贰万元整）。此收购总价款包含：

2、The price of Sanlian Zhawo NO.1 hydropower plant construction cost is 49.72 million yuan, which contains pre-project cost and the completion of the construction cost.

- 1、三联公司现股本金 1230 万元（大写：壹仟贰佰叁拾万元整）；

2、三联公司扎窝一级电站委托建设包干建设价款 4972 万元（大写：肆仟玖佰柒拾贰万元整）（7769 元/千瓦 × 6400 千瓦）。扎窝一级包干建设价款为项目前期费用及其建成竣工的建设成本费用，其范围包括：甲方（以三联公司名义）此前建设行为已经发生的：在黑水县农村信用社的 990 万元贷款、对有关社会自然人的民间借贷借款本金及利息、与相关法人拟开展合作收取对方的定金、对工程承包商及设

The price contains: the investment that had been made, it is the loan from rural credit cooperatives, the principal and interest of the loan, the earnest of contract, the account payable to construction contractor and equipment supplier etc. The expected investment of the unfinished construction. Land compensation and government fee.



备供应商的合同欠款，以及未完工程的预期价款（包括该电站电力输出及其接入系统的审批、建设费用），扎窝一级电站土地征用款、青苗及林地补偿款以及向政府有关部门缴纳的规费。

3、扎窝二级、登棚一级、二级水电站项目前期工作及投产前协调工作补偿费用 670 万元；（工程建设费、征地及青苗、林地补偿费用、向政府有关部门缴纳的规费由乙方入主后的三联公司承担）。

第二部分 股权转让

一、自本协议签署后三个工作日内，乙方向甲方支付 1900 万元（大写：壹仟玖佰万元整），包含 100%股权款 1230 万元及扎窝一级电站包干建设价款首笔 670 万元。

二、甲方承诺如期足额收到前条所称的 1900 万元后 10 个工作日内，须办理完毕甲方所持三联公司的全部股权转让与乙方的法定手续，并办理工商登记变更手续。有关本次法定变更登记事项由甲方为主负责办理，乙方承诺予以积极协助，并及时签署办理本次股权变更引起的工商变更登记所必需的法律文件。本次股权转让完成后，三联公司相关法人治理架构的确定，均由乙方自行决定，并在办理股权变更登记时同时办理其相应变更登记，甲方对此予以积极协助。

第三部分 扎窝一级电站的委托建设和验收

一、乙方入主三联公司后，即以三联公司名义委托甲方继续将扎窝一级电站建设至竣工验收合格。且在乙方入主三联公司前，甲方亦

应恪尽善良义务，继续建设该电站。如前所述，对扎窝一级电站的委托建设经费，均已包含在收购总价中。

二、双方确认：本协议所称“扎窝一级电站委托建设”，是指乙方委托甲方以项目业主三联公司名义继续承担对扎窝一级电站项目的建设安排、统筹等工作（包括但不限于：继续代表三联公司履行其原与有关施工方、设备提供方签订的合同；基于将扎窝一级电站项目建设至竣工验收合格这一目的而代表三联公司与有关各方发生合同或者其他形式的合作关系）。

三、甲方承诺：在保证工程建设质量的前提下，对扎窝一级电站包干建设单价将不超过 7769 元/千瓦；若超出上述单价，则超出部分据实由其自己承担；节余部分甲方亦有权享有。

即除本协议另有约定以外，乙方对本部分所称扎窝一级电站委托建设的包干总价款支付以 4972 万元为限（即须根据本协议约定的支付方式向甲方足额支付该 4972 万元）。此外，甲方对扎窝一级电站建设项目将依法承担质量责任。

甲方在建设扎窝一级电站时，应按照国家有关部门颁布的水电工程建设规范和标准建造该电站，并严格遵守施工作业规程、分项分部工程质量验收程序和验收标准，妥善保管和规范编制竣工验收资料。对扎窝一级电站交付时出现的质量争议，将委托有资质的质量监管部门进行鉴定。

四、扎窝一级电站投入商业运行后，甲方应当将该电站工程所涉批文、合同、技术资料及与此有关的各种文书、设备合格证、财务资

料形成档案同时交付乙方。

五、在乙方如约付款的前提下，甲方承诺：扎窝一级电站将不迟于 2007 年 9 月 30 日投产发电（不可抗力情形影响除外）。

第四部分 付款方式

一、双方同意：三联公司原在黑水县农村信用社的 990 万元（大写：玖佰玖拾万元整）贷款，由乙方入主后的三联公司继续使用并承担偿还责任，与甲方无关{但应在第一部分第二条第二款所称 4972 万元包干建设总价款中据实扣除，该款扣除 990 万元贷款后为 3982 万元（大写：叁仟玖佰捌拾贰万元整）}。

二、股权转让金支付：自本协议签署后三个工作日内，乙方向甲方支付 1900 万元（大写：壹仟玖佰万元整），该款包含 100%股权转让款 1230 万元及扎窝一级电站包干建设价款首笔 670 万元；

三、包干建设价款及补偿款支付：

1、在本协议所称股权转让工商变更登记后五个工作日内，乙方向甲方支付 1500 万元（大写：壹仟伍佰万元整），此为乙方支付的第二笔扎窝一级电站包干建设价款，用于甲方原以三联公司名义对外有关该项目欠款的支付。

2、甲方在扎窝一级电站已投入商业运行并按照本协议第三部分第四条移交约定资料后 15 日内，乙方支付甲方包干建设价款及补偿款 1600 万元（大写：壹仟陆佰万元整），其中：含扎窝一级电站包干建设价款第三笔 1200 万元（大写：壹仟贰佰万元整）及本协议第一

部分第二条第三款所称补偿款中的 400 万元（大写：肆佰万元整）。

3、在扎窝一级电站经有关政府或行业主管部门组织竣工验收合格，质保期一年届满且无甲乙双方共同确认或由具有水电工程质量监管资质的部门机构确认的重大质量问题发生时，乙方支付甲方留作质保金的扎窝一级包干建设价款余款 612 万元（大写：陆佰壹拾贰万元整）。至此扎窝一级电站包干建设价款 4972 万元全部支付完毕。

4、在完成第一部分第一条第四款标的所要求的工作，并办理完成与此四级电站建设、运营的相关证照手续后 10 日内（最迟在协议签署之日起三年内），乙方再支付甲方第一部分第二条第三款所称补偿款中的余额 270 万元（大写：贰佰柒拾万元整）。

第五部分 其他有关事项

一、经甲方股东会授权，本协议甲方履行人第一责任人龙功才，第二责任人刘长义（股东吉晓蓉代理人）。

二、自本协议签署后，乙方即派驻毕马威会计事务所进行审计，甲方对此将予以积极配合，并提供审计必需的相关资料。本协议一经生效，甲方不得再行与第三方协商对其所持三联公司股权的转让事宜，乙方亦不得以任何理由而不履行或者不完全履行本协议。

三、由于整个黑水河流域电网规划尚在政府批准过程中，故项目所涉四座电站的接入系统方式还未最终确定，因此，甲方承诺：待黑水河流域电网规划正式批准后，甲方应负责协助乙方以三联公司名义办理扎窝二级、登棚一级和登棚二级三座电站的接入系统方案审批事

宜；由此产生的费用（包括电力输出、接入系统建设及其开支的费用）均由乙方入主后的三联公司负责。

四、三联公司目前的经营层人员（包括总经理）暂保持不变，但在股权变更后乙方派入三联公司一名副总经理及一名财务负责人，参与其基建期、办理双方约定事项乃至扎窝一级电站发电后日常的经营管理，甲方同意并积极支持。对三联公司原有员工，除乙方同意留用人员外，由甲方负责依法解除其他人员与三联公司的劳动用工关系。

五、甲方承诺在乙方入主三联公司（以股权变更登记日为准）之前三联公司所有的债务等，均由甲方承担，如发生法律纠纷，由甲方负责解决。

六、与本协议项下交易有关的税费，由甲、乙双方各自依法承担。办理本协议所称股权转让所需法定手续而开支的费用，由三联公司承担。

七、甲方承诺其向乙方提供的各种资料信息的真实性和完整性。由于甲方虚假资料信息造成乙方的损失，均由甲方承担由此引起的相关法律后果和造成的相应经济损失。

八、甲方承诺：对其收到的本协议第四部分第二条所称 1900 万元价款，暂不用于甲方股东股权转让价款分配，而是用于扎窝一级电站建设开支或偿还乙方入主前三联公司应付债务等。

九、违约责任：

任何一方违反本协议，即构成违约，对此，守约方有权向其发出书面催告，经催告后合理期限内违约方仍不能纠正其违约行为时，守

约方有权依法单方面解除本协议，并要求违约方赔偿由此给其造成的经济损失。

对因乙方原因造成的逾期付款违约行为，甲方有权要求其按日承担千分之壹的逾期付款违约金。

对因甲方原因造成扎窝一级电站延期竣工及投产发电时，乙方有权要求甲方按日支付乙方已付价款千分之壹的补偿金。

上述违约行为不适用于不可抗力情形。但不可抗力的确认须经法定有权部门出具证明，并经遭受不可抗力一方及时书面通知合同对方。

十、纠纷处理：

本协议在履行过程中若发生争议，首先应由甲、乙双方协商解决；协商不成的，任何一方均有权依法提交四川省成都市中级人民法院进行诉讼解决。

十一、保密条款：

甲、乙双方确认并同意：在本协议签署日前和存续期间，一方已向对方披露的有关其经营、财务、技术状况等所有信息（不论以任何媒介表现，包括本协议）应为保密信息（以下简称保密信息）。除非双方另有书面约定，接受保密信息的一方应对保密信息进行保密，不得使用或向任何第三方披露保密信息。

甲、乙双方在本条项下的保密义务不因本协议的失效或终止而终止（但法律另有规定或政府主管当局有要求或者基于一方的合法权益使然等情形除外）。

十二、本协议未尽事宜,可以由双方以补充协议的形式进行完善,补充协议与本协议具有同等法律效力。但补充协议与本协议不一致的,以本协议为准。

对双方未达成一致的事项,则依照国家规定办理。

对本协议的变更,须以甲、乙双方达成书面一致意见的形式进行;除非有书面形式的变更反证,否则本协议均为有效。

十三、本协议附件与本协议具有同等法律效力。

十四、本协议经甲、乙双方签章之日起生效。协议文本一式四份,双方各执二份,各份文本均具同等法律效力。

甲方代理人(签字):

to 2007

乙方



法定代表人或其代理人

(签字):

李永平 2007.6.27

签约时间: 二00七年六月二十七日

签约地点: 北京市